



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

Übersetzung / Translation

§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

Name, registered office, fiscal year

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Der Verein führt den Namen „ Federation International of Novuss-Sport Organisations “ (Abkürzung: FINSO). | The association is named " Federation International of Novuss-Sport Organisations " (abbreviation: FINSO). |
| 2. | Der Verein hat seinen Sitz in Erlangen (Deutschland) . | The association has its registered office in Erlangen (Germany) . |
| 3. | Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr. | The fiscal year of the association is the calendar year. |
| 4. | Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden. | It shall be registered in the association register. |
| 5. | Nach der Eintragung führt der Verein den Namenszusatz „ e.V. “. | After registration, the association shall use the addition "e.V." to its name. |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 2 Vereinszweck

Purpose of the Association

- | | |
|---|--|
| 1. Zweck des Vereins ist die Förderung und die Verbreitung des Novuss-Sports in Europa und weltweit als Leistungs-, Breiten- und Freizeitsport. | The purpose of the association is to promote and disseminate the sport of Novuss in Europe and worldwide as a competitive, recreational, and leisure sport. |
| 2. Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch: | The purpose of the statutes is particularly realized through: |
| 2.1 Förderung des Sporttreibens und Leistung eines sozialen, kulturellen und humanistischen Beitrages durch Einflussnahme auf die Sport-, Gesundheits- und Körpererziehung; | 2.1 Promoting sports activities and making a social, cultural, and humanistic contribution by influencing sports, health, and physical education; |
| 2.2 Aufstellung und die Überwachung der Einhaltung einheitlicher Spielregeln; | 2.2 Establishing and monitoring compliance with unified rules of the game; |
| 2.3 Organisation und Koordinierung internationaler Wettkämpfe; | 2.3 Organizing and coordinating international competitions; |
| 2.4 Herstellung von engeren Kontakten zwischen den nationalen Organisationen; | 2.4 Establishing closer contacts between national organizations; |
| 2.5 Zusammenarbeit mit den internationalen Sportverbänden und internationalen Einrichtungen, die ähnliche Ziele verfolgen; | 2.5 Cooperating with international sports associations and international organizations pursuing similar goals; |
| 2.6 Förderung des Schul- und Jugendsports; | 2.6 Promotion of school and youth sports; |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

- | | |
|--|---|
| 2.7 Ausbildung und Förderung von Novuss-Schiedsrichtern und -Trainern; | 2.7 Training and development of Novuss referees and coaches; |
| 2.8 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Behindertensport durchführen; | 2.8 Support and advice for national and international organizations conducting disabled sports; |
| 2.9 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Veteranensport und Seniorensport durchführen; | 2.9 Support and advice for national and international organizations conducting veterans' and senior sports; |
| 2.10 Förderung der internationalen Verständigung insbesondere der europäischen Integration, der Abbau von Gewalt und Rassismus in der Gesellschaft, die Förderung der tatsächlichen Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern, gesunden und körperbehinderten Menschen. | 2.10 Promotion of international understanding, especially European integration, reducing violence and racism in society, promoting the actual implementation of equal rights for women and men, healthy and physically disabled people. |
| 2.11 Der Verein organisiert Versammlungen, Konferenzen und Sportveranstaltungen zwischen den Mitgliedsländern und eingeladenen Ländern. Er veröffentlicht Rundschreiben und Zeitschriften, zur Information der Mitglieder und der interessierten Länder. | 2.11 The association organizes meetings, conferences, and sports events between member countries and invited countries. It publishes newsletters and magazines to inform members and interested countries. |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
3. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
4. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

Non-profit status

- The association pursues exclusively and directly charitable purposes within the meaning of the section "Tax-privileged purposes" of the German Fiscal Code.
- The association acts selflessly; it does not primarily pursue economic purposes.
- The association's funds may only be used for statutory purposes. Members shall not receive any benefits from the funds of the association.
- No individual shall be favored through expenses unrelated to the purposes of the organization or through disproportionately high remuneration.

§ 4 Mitgliedschaft

1. Der Verein setzt sich aus den in den jeweiligen Staaten anerkannten nationalen Verbänden zusammen, die in ihren Ländern der Novuss-Sport betreiben.
2. Nationale Verbände können die Mitgliedschaft schriftlich beim Präsidium beantragen. Ihre administrativen Unterlagen (Satzung, Registereintrag usw.) müssen dem Generalsekretariat (Sitz) spätestens **3 Monate** vor dem Kongress eingereicht werden.

Membership

- The association is composed of the national associations recognized in their respective countries that engage in the sport of Novuss.
- National associations may apply for membership in writing to the presidium. Their administrative documents (statutes, registration, etc.) must be submitted to the general secretariat (headquarter) no later than **3 months** before the congress.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

3. Nach Prüfung kann das Präsidium den antragstellenden Verband vorläufig (bis die Entscheidung des Kongresses) aufnehmen.
After examination, the presidium may provisionally admit the applying association (until the decision of the congress).
4. Über die endgültige Aufnahme beschließt der nächste Kongress. Die Aufnahme muss mit **2/3 der abgegebenen gültigen Stimmen** beschlossen werden. Unmittelbar nach seiner Aufnahme erhält er Sitz und Stimme (*gemäß §8 Punkt 8.*) im Kongress.
The final admission is decided by the next congress. Admission must be approved by a majority of **2/3 of the valid votes** cast. Immediately after admission, the association is entitled to a seat and a vote (*according to §8 point 8*) in the congress.
5. Die Satzungen und alle Ordnungen des Vereins werden von den Mitgliedsverbänden bei deren Aufnahme anerkannt.
The statutes and all regulations of the association are recognized by the member associations upon their admission.
6. Gegen eine ablehnende Entscheidung steht dem Antragsteller das Recht der Beschwerde innerhalb **1 Monats** nach der Entscheidung zu. Über die Beschwerde entscheidet das Präsidium.
The applicant has the right to appeal within **1 month** after the decision in case of a rejection. The presidium decides on the appeal.
7. Folgende Organisationen können Mitglied des Vereins sein:
The following organizations can be members of the association:
 - 7.1. Als Vollmitglieder die Organisationen, die eine Rechtsperson sind und nach den Gesetzen und Gebräuchen ihrer Ursprungsländer gegründet wurden, wie auch andere gemeinnützige Organisationen des Novuss-Sports des jeweiligen Landes, wo noch keine Verbände gegründet sind;
7.1 As full members, the organizations that are a legal entity and founded in accordance with the laws and customs of their countries of origin, as well as other non-profit organizations of the Novuss sport of the respective country where no associations have yet been founded;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

7.2. Als assoziierte Mitglieder solche Organisationen (Länder, Städte oder Gebiete), die nicht Vollmitglieder sein können. In diesem Fall muss das Einverständnis des nationalen Verbands dieses Landes vorliegen;

7.3. Pro Land kann nur eine Organisation Vollmitglied werden;

7.4. Ehrenmitglieder werden Personen, die dem FINSO besondere Dienste geleistet haben oder leisten. Sie werden von dem Kongress auf Vorschlag vom Präsidium aufgenommen. Die Ehrenmitgliedschaft gilt auf Lebenszeit, posthum wird sie als Ehrenmitgliedschaft ohne Stimmrecht weitergeführt.

7.5. Vollmitglieder, assoziierten und Ehrenmitglieder müssen sich nach der Satzung und Entscheidungen, die durch den Kongress und das Präsidium getroffen wurden, richten. Alle Mitglieder müssen über die FINSO-Aktivitäten informiert werden und sind berechtigt, gemäß der Geschäftsordnung und der Allgemeinen Wettkampfordnung teilzunehmen.

7.6. Die Wiederaufnahme der ausgeschiedenen Mitglieder ist möglich. Im Fall des Verlustes der Mitgliedschaft durch Ausschluss ist die Wiederaufnahme möglich, wenn die Gründe der Ausschließung behoben sind. Bei Wiederaufnahme wird das Mitglied nicht von der Aufnahmegebühr befreit.

7.2 Associated members are organizations (countries, cities, or regions) that cannot be full members. In this case, the consent of the national association of that country must be obtained.

7.3 Only one organization per country can become a full member.

7.4 Honorary members are individuals who have rendered or are rendering special services to FINSO. They are admitted by the congress upon the recommendation of the presidium. Honorary membership is granted for life, and posthumously, it is continued as an honorary membership without voting rights.

7.5 Full members, associated members, and honorary members must comply with the statutes and decisions made by the congress and the presidium. All members must be informed about FINSO activities and are entitled to participate in accordance with the rules of procedure and the general competition regulations.

7.6. The re-admission of former members is possible. In the case of loss of membership due to expulsion, re-admission is possible if the reasons for the expulsion have been resolved. Upon re-admission, the member is not exempt from the admission fee.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

7.7. Aus dem Kreis der Personen, die das Amt des Präsidenten von FINSO mindestens zwei Amtszeiten innehatten und einen bedeutenden persönlichen Beitrag zur Entwicklung dieser Organisation geleistet haben, können vom Kongress auf Lebenszeit zu Ehrenpräsidenten von FINSO ernannt werden.

Die Ehrenpräsidenten von FINSO übernehmen repräsentative Aufgaben sowie weitere ihnen übertragene Pflichten. Darüber hinaus können sie dem Ehrenrat der Organisation angehören.

7.7. From among the individuals who have held the office of President of FINSO for at least two terms and have made a significant personal contribution to the development of the organization, the Congress may appoint Honorary Presidents of FINSO for life.

The Honorary Presidents of FINSO take on representative duties as well as other responsibilities assigned to them. In addition, they may be members of the organization's Honorary Council.

§ 5 Beendigung der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft endet durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft, Austritt oder Ausschluss.

2. Die Mitgliedschaft endet durch:

2.1 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Nichtzahlung der Beiträge, frühestens **12 Monate** nach deren Fälligkeit;

2.2 durch Ausschluss durch den Kongress wegen wiederholten groben Verstoßes gegen Satzung, Ordnungen oder Beschlüsse des FINSO;

Termination of Membership

Membership ends through death (in the case of legal entities, through their dissolution), except for honorary membership, resignation, or expulsion.

Membership ends through:

2.1 Exclusion by the Congress due to non-payment of dues, earliest **12 months** after they are due;

2.2 Exclusion by the Congress due to repeated serious violations of the statutes, regulations, or resolutions of FINSO;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

- | | |
|---|--|
| <p>2.3 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Vergehen, welche die Arbeit und das Ansehen des FINSO besonders schwer schädigen;</p> <p>2.4 Jedes Mitglied hat die Möglichkeit des freiwilligen Austritts aus dem FINSO. Die Austrittserklärung ist schriftlich an dem Generalsekretariat zu richten. Nach Ablauf von 3 Monaten und nach Zustimmung durch das Präsidium erlischt die Mitgliedschaft.</p> <p>2.5 wenn ein Vollmitglied nicht mehr den Charakter eines nationalen Verbandes besitzt;</p> <p>2.6 durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft.</p> | <p>2.3 Exclusion by the Congress due to offenses that seriously damage the work and reputation of FINSO;</p> <p>2.4 Any member has the option of voluntary resignation from FINSO. The declaration of resignation must be submitted in writing to the general secretariat. After a period of 3 months and with the approval of the presidium, the membership expires.</p> <p>2.5 If a full member no longer possesses the character of a national association;</p> <p>2.6 Through death (in the case of legal entities, through their dissolution), except for honorary membership.</p> |
| <p>3. In diesem Falle (<i>Außer Punkt 2.4 und 2.6</i>) ist der Kongress verpflichtet, das Mitglied vor dem Ausschluss anzuhören. Für die Beschlussfassungen sind die Stimmen von 2/3 der beim Kongress abgegebenen gültigen Stimmen erforderlich.</p> | <p>In these cases (except for points 2.4 and 2.6), the Congress is obliged to hear the member before expulsion. For the resolutions, the votes of 2/3 of the valid votes cast at the Congress are required.</p> |
| <p>4. Der Bescheid über den Ausschluss ist per Einschreiben zuzustellen. Gegen diese Entscheidung kann das Mitglied innerhalb von 1 Monat Berufung an den Kongress einlegen. Bis zum Abschluss des Verfahrens ruhen die mitgliedschaftlichen Rechte.</p> | <p>The decision on expulsion shall be delivered by registered mail. The member may appeal this decision to the Congress within 1 month. Membership rights are suspended until the conclusion of the proceedings.</p> |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

Achtung: Das Ruhen der mitgliedschaftlichen Rechte entbindet nicht von der Verpflichtung zur Einrichtung der Beträge.

Attention: The suspension of membership rights does not exempt from the obligation to pay dues.

5. Ein Mitglied hat nach Beendigung der Mitgliedschaft keinerlei Ansprüche finanzieller Art gegen den Verein oder das Vereinsvermögen, insbesondere werden keine Beiträge oder sonstigen Zuwendungen erstattet.

After termination of membership, a member has no financial claims against the association or its assets, and in particular, no dues or other contributions will be refunded.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 6 Aufnahmegebühren und Beiträge

Der Verein erhebt Aufnahmegebühren und Mitgliedsbeiträge. Näheres regelt **die Beitragsordnung**, die vom Präsidium erlassen und geändert werden kann. Die Höhe der Beiträge wird von dem Kongress mit einfacher Mehrheit beschlossen.

2. Vollmitglieder oder assoziierte Mitglieder des FINSO müssen ihre Beiträge rechtzeitig entrichtet haben, wenn sie mitentscheiden und an den verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen wollen.

§ 7 Organe des Vereins

1. Organe des Vereins sind:

- a) der Kongress;
- b) das Präsidium;
- c) der Ehrenrat.

2. Auf Beschluss des Kongresses können weitere organisatorische Einrichtungen, insbesondere Ausschüsse mit besonderen Aufgaben, geschaffen werden.

Membership Fees and Contributions

The association collects membership fees and admission fees. Further details are regulated by the **fee regulations**, which can be issued and amended by the presidium. The amount of the fees is determined by a simple majority vote of the Congress.

2. Full members or associate members of the FINSO must have paid their contributions in a timely manner in order to participate in decision-making and various events.

Organs of the Association

The organs of the association are:

- a) the Congress;
- b) the Presidium;
- c) the Honorary Council.

2. Further organizational institutions, in particular committees with special tasks, may be created upon resolution of the Congress.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 8 Kongress

1. Der Kongress ist oberste und letzte Instanz des Vereins. Er setzt sich zusammen aus:
 - a) den Delegierten (Vertretern) der Vollmitglieder;
 - b) dem Präsidium;
 - c) den Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsidenten;
 - d) den Delegierten (Vertretern) der assoziierten Mitglieder.
2. Die Wahl der Delegierten erfolgt in eigener Verantwortung der Mitglieder. Jedes Mitglied hat das Recht, einen Delegierten zu entsenden.
3. Der Ordentliche Kongress findet mindestens alle **2 Jahre** statt, in der Regel in Verbindung mit dem internationalen Turnier. Das Präsidium setzt Zeit und Ort des Ordentlichen Kongresses fest.
4. Ein Außerordentlicher Kongress kann vom Präsidium jederzeit einberufen werden.
5. Alle Kongresse sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung vom Präsidium mit einer Frist von **mindestens 6 Wochen** einzuberufen. Einladungen zu Versammlungen und weiterer Schriftverkehr erfolgen mittels Briefs oder mittels

Congress

- The Congress is the highest and final authority of the association. It consists of:
- a) the delegates (representatives) of the full members.
 - b) the presidium.
 - c) the honorary members and honorary presidents.
 - d) the delegates (representatives) of the associate members
- The election of delegates is the sole responsibility of the members. Each member has the right to appoint one delegate.
- The Ordinary Congress takes place at least every **2 years**, usually in conjunction with the international tournament. The presidium determines the time and location of the Ordinary Congress.
- An Extraordinary Congress can be convened by the Executive Committee at any time.
- All congresses must be convened by the presidium with a notice period of **at least 6 weeks**, including the agenda. Invitations to meetings and further correspondence are



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

elektronischer Medien (z.B. E-Mail). Für den Fristbeginn ist der Tag der Absendung maßgeblich.

sent by mail or electronic means (e.g. email). The date of dispatch is decisive for the start of the notice period.

6. Einladungen und weiterer Schriftverkehr gelten als zugegangen, wenn sie an die letzte dem Verein bekannt gegebene Postadresse oder E-Mail-Adresse versandt worden sind.

Invitations and further correspondence are considered received when they are sent to the last postal address or email address notified to the association.

7. Jeder einberufene Kongress ist beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder. Soweit diese Satzung nichts Abweichendes vorschreibt, fasst der Kongress Beschlüsse mit der einfachen Mehrheit der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder.

Every congress convened has a quorum, regardless of the number of full members present or represented. Unless these statutes prescribe otherwise, the Congress takes decisions with a simple majority of the full members present or represented.

8. Jeder beim Kongress anwesende **Vertreter der Vollmitglieder**, die **Mitglieder des Präsidiums**, die **Ehrenpräsidenten** sowie die **Mitglieder des Ehrenrates** verfügen über ein Stimmrecht und jeweils eine Stimme.

Each **representative of the full members** present at the Congress, the **members of the Presidium**, the **Honorary Presidents**, as well as the members of the **Honorary Council** have the right to vote and each hold one vote.

Assoziierte Mitglieder und **Ehrenmitglieder** besitzen ein **beratendes Stimmrecht**, das kein Entscheidungsrecht im Sinne einer Abstimmung umfasst.

Associate members and **honorary members** have an **advisory vote**, which does not include decision-making rights in terms of voting.

Bei Wahlen und bei der **Abstimmung über die Entlastung** ruht das Stimmrecht der Mitglieder des Präsidiums und des Ehrenrates.

During elections and **votes on the discharge of responsibilities**, the voting rights of the members of the Presidium and the Honorary Council are suspended.

Im Falle der Verhinderung kann jede stimmberechtigte Person des Kongresses ihr Stimmrecht auf eine andere

In case of absence, any person entitled to vote at the Congress may transfer their voting right to another person



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

- stimmberechtigte Person übertragen. **Keine Person darf mehr als 2 Stimmen** auf sich vereinen. Die Übertragung des Stimmrechts ist dem Versammlungsleiter vor Beginn des Kongresses schriftlich anzuzeigen.
- entitled to vote. **No person may hold more than two votes.** The transfer of voting rights must be notified in writing to the chairperson of the meeting before the start of the Congress.
9. Die Beratungen und Entscheidungen der Kongresse werden protokolliert und gemeinsam vom Präsidenten und Generalsekretär unterzeichnet. Diese Protokolle werden am Sitz des Vereins aufbewahrt.
- The deliberations and decisions of the congresses are recorded and jointly signed by the president and general secretary. These protocols are kept at the headquarters of the association.
10. Das Kongress wird durch den Präsidenten geleitet in dessen Vertretung vom Vizepräsidenten geleitet. Bei Bedarf kann ein Kongressleiter ernannt werden. Bei Bedarf kann ein Versammlungsleiter gewählt werden.
- The congress is led by the president, or in his absence, by the vice president. If necessary, a congress leader can be appointed. If necessary, a meeting leader can be elected.
11. Anträge an den Kongress sind dem Generalsekretariat des Vereins spätestens **4 Wochen vor dem Kongress** schriftlich oder per E-Mail mit Begründung einzureichen.
- Applications to the congress must be submitted to the secretariat of the association in writing or by email with justification **no later than 4 weeks before the congress.**
12. Der Kongress hat folgende Aufgaben:
- The congress has the following tasks:
- 12.1. Kenntnisnahme der Tätigkeitsberichte, des Berichts der Revisoren sowie die Kontrolle der allgemeinen Verwaltung;
- 12.1 Acknowledgment of activity reports, the report of the auditors, and the control of general administration;
- 12.2. Aufnahme bzw. Ausschluss von Mitgliedern;
- 12.2 Admission or expulsion of members;
- 12.3. Wahl der Mitglieder des Präsidiums;
- 12.3 Election of members of the executive committee;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

- | | |
|---|--|
| 12.4. Festlegung des Veranstaltungsprogramms; | 12.4 Determination of the event program; |
| 12.5. Festsetzung der Höhe der Beiträge; | 12.5 Fixation of the amount of contributions; |
| 12.6. Wahl der Revisoren und Beschlussfassung über die Jahresbilanz, Annahme des Kassenberichts und des Haushalts; | 12.6 Election of auditors and decision-making on the annual balance sheet, acceptance of the financial report and the budget; |
| 12.7. Entscheidung über die Satzungsänderungen; | 12.7 Decision on amendments to the statutes; |
| 12.8. Entscheidung über Anträgen, die an das Präsidium gestellt werden; | 12.8 Decision on requests made to the presidium; |
| 12.9. Ernennung von Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsidenten | 12.9 Appointment of honorary members and honorary presidents |
| 12.10. Vereinsauflösung. | 12.10 Dissolution of the association. |
| 12.11 Die Spielregeln können nur vom Kongress mit 2/3-Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Spielregeln müssen auf der Tagesordnung stehen. Die Regeln des Novuss-Spieles sind die vom FINSO genehmigten Regeln. | 12.11 The rules of the game can only be changed by the congress with a 2/3 majority of the valid votes cast . Proposals to amend the rules of the game must be on the agenda. The rules of the Novuss game are the rules approved by FINSO. |
| 13. Gegen die Entscheidungen des Kongresses kann ein Einspruch erhoben werden. | An objection can be raised against the decisions of the congress. |
| 14. Die Kongresssprache ist Deutsch, Englisch und Russisch . | The languages of the congress are German, English, and Russian . |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 9 Wahlvorschriften

Election regulations

1. Vor der Wahl ist durch den Kongress ein Wahlleiter zu bestimmen.
Before the election, the Congress must appoint an election officer.
2. Abstimmungen werden grundsätzlich durch Handheben vorgenommen. Auf Antrag ist eine geheime Abstimmung durchzuführen, wenn dies mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen beschlossen wird.
Voting is generally carried out by a show of hands. Upon request, a secret vote must be held if this is decided by a simple majority of the votes cast.
3. Das Präsidium besteht aus mindestens drei, höchstens 7 Mitgliedern. Die Mitglieder des Präsidiums werden einzeln mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen gewählt.
The presidium consists of a minimum of three and a maximum of 7 members. The members of the Presidium are elected individually with a majority of the votes cast.
4. Das Präsidium wählt im Anschluss an jede Wahl aus seiner Mitte einen Präsidenten, einen Generalsekretär und einen Vizepräsidenten.
Following each election, the Presidium elects a President, a General Secretary and a Vice President from among its members.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 10 Präsidium

1. Das Präsidium wird von dem Kongress für **4 Jahre** gewählt. Es führt die Geschäfte des Vereins. Es besteht aus:

- a) Präsident;
- b) Generalsekretär;
- c) Vizepräsident;
- d) und bis zu 4 weiteren Präsidiumsmitgliedern.

2. Die Präsidiumsmitglieder bleiben auch nach dem Ablauf ihrer Amtszeit bis zur Neuwahl im Amt. Eine Wiederwahl ist beliebig oft möglich.

§ 11 Zuständigkeit des Präsidiums

1. Das Präsidium ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, die nicht durch diese Satzung anderen Vereinsorganen vorbehalten sind.

Er hat vor allem folgende Aufgaben:

1.1 Vorbereitung des Kongresses und Aufstellung der Tagesordnung;

Presidium

The Presidium is elected by the Congress for **4 years**. It manages the club's business. It consists of:

- a) President;
- b) General Secretary;
- c) Vice President;
- d) and up to 4 additional members of the Executive Board.

The members of the Presidium remain in office even after their term of office has expired until new elections. Re-election is possible as often as desired.

Responsibility of the Presidium

The Presidium is responsible for all matters of the association that are not reserved for other association bodies by these statutes.

He has the following tasks in particular:

1.1 Preparation of the congress and setting of the agenda;



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

- | | |
|---|--|
| 1.2 Einberufung des Kongresses; | 1.2 Convocation of the Congress; |
| 1.3 Vollzug der Beschlüsse des Kongresses; | 1.3 Implementation of the decisions of the Congress; |
| 1.4 Verwaltung des Vereinsvermögens; | 1.4 Management of the association's assets; |
| 1.5 Erstellung des Jahres- und Finanzberichts. | 1.5 Preparation of annual and financial reports; |
| 2. Das Präsidium beschließt über die Verteilung einzelner Aufgaben. | The Presidium decides on the distribution of individual tasks. |
| 3. Es kann Kommissionen und Ausschüsse bilden. | It can form commissions and committees. |
| 4. Der Verein wird durch den Präsidenten, den Generalsekretär und den Vizepräsidenten nach § 26 BGB vertreten. Jeder von ihnen ist allein vertretungsberechtigt. | The association is represented by the president, the general secretary, and the vice president according to § 26 BGB. Each of them is authorized to represent the association alone. |
| 5. Rechtsgeschäfte mit einem Betrag über 1.000 EUR bedürfen eines Beschlusses des Präsidiums. | Legal transactions with an amount over 1.000 EUR require a decision by the executive committee. |
| 6. Das Präsidium ist berechtigt, die Führung der laufenden Geschäfte einem Geschäftsführer zu übertragen. Der Geschäftsführer ist besonderer Vertreter des Vereins gemäß § 30 BGB und als solcher im Vereinsregister einzutragen. Er vertritt den Verein in seinem Aufgabenbereich gerichtlich und außergerichtlich. Der Geschäftsführer kann ein Präsidiumsmitglied sein. Er darf für diese Tätigkeit eine angemessene Vergütung erhalten. | The executive committee is authorized to delegate the management of ongoing affairs to an executive director. The executive director is a special representative of the association according to § 30 BGB and must be registered as such in the association register. He represents the association in his area of responsibility in and out of court. The executive director can be a member of the executive committee. They may receive appropriate compensation for this activity. |



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

§ 12 Sitzung des Präsidiums

Meeting of the Presidium

1. Das Präsidium tritt nach Bedarf zusammen. Die Sitzungen werden vom Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter, einberufen. Einberufungsfrist ist **2 Woche**.

The Presidium meets as needed. The meetings are convened by the President, or in his absence, by his deputy. The notice period for convening a meeting is **2 weeks**.

2. Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind. Das Präsidium entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter. Die Beschlüsse des Präsidiums werden vollständig protokolliert.

The Presidium is quorate if at least half of its members are present. The Presidium decides by a simple majority of valid votes cast. In the event of a tie, the President's vote decides, or in his absence, that of his deputy. The decisions of the Presidium are recorded in full in the minutes.

3. Ein Ehrenpräsident kann auf Einladung an allen Sitzungen des Präsidiums mit dem Stimmrecht teilnehmen.

An Honorary President may participate in all Presidium meetings with voting rights upon invitation.

§ 13 Ehrenrat

Honorary Council

1. Der Ehrenrat kann aus **mindestens drei (3) und höchstens fünf (5) Mitgliedern** bestehen, die in der Regel aus dem Kreis der Ehrenmitglieder von FINSO gewählt werden.

The Honorary Council may consist of **at least three (3) and at most five (5) members**, who are usually elected from among the Honorary Members of FINSO.

Die Mitglieder des Ehrenrats werden für eine **Amtszeit von vier (4) Jahren** gewählt.

The members of the Honorary Council are elected for a **term of four (4) years**.

2. Der Ehrenrat ist zuständig für:

The Honorary Council is responsible for:



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

2.1 Einsprüche gegen Ausschlüsse;

2.2 Disziplinarmaßnahmen;

2.3 Streitigkeiten zwischen Mitgliedern.

2.1 Appeals against exclusions;

2.2 Disciplinary measures;

2.3 Disputes between members.

§ 14 Kassenführung

1. Die zur Erreichung des Vereinszweckes notwendigen Mittel werden in erster Linie aus Beiträgen und Spenden aufgebracht.
2. Das Präsidium hat über die Kassengeschäfte Buch zu führen und eine Jahresabrechnung zu erstellen.
3. Die Jahresabrechnung ist von **zwei Revisoren**, welche jeweils auf **4 Jahre** gewählt werden, zu prüfen.
4. Das Ergebnis der Prüfung ist dem Kongress zu Genehmigung vorzulegen.

Financial Management

- The funds necessary to achieve the association's purpose are primarily raised through contributions and donations.
- The executive board is responsible for keeping the cash accounts and preparing an annual financial statement.
- The annual financial statement is to be reviewed by **two auditors**, who are elected for a term of **4 years** each.
- The results of the audit are to be submitted to the congress for approval.

§ 15 Kommunikation

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, dem Verein Änderungen der Anschrift mitzuteilen.
2. Die Kommunikation im Verein kann in Textform (auch mittels elektronischer Medien) erfolgen. Mitteilungen jeglicher Art gelten als zugegangen, wenn an die dem

Communication

- Members are obligated to inform the association of any changes to their address.
- Communication within the association can be conducted in written form (including electronic means). Any type of communication is considered received when addressed to



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

Verein bekanntgegebene Anschrift oder E-Mail-Anschrift
jeweiliger Kontaktperson adressiert sind. the known address or email address of the respective
contact person of the association.

3. Mit Ausnahme des Kongresses können Beschlüsse der
Organe und Ausschüsse auch auf elektronischem Weg
oder telefonisch gefasst werden. Die Beschlüsse sind
wirksam, wenn sich wenigstens die Hälfte der jeweiligen
Mitglieder an dieser Abstimmung beteiligt hat. With the exception of the congress, decisions of the organs
and committees can also be made electronically or by
telephone. The decisions are effective if at least half of the
respective members have participated in the vote.
4. Die offiziellen Kommunikationssprachen sind **Deutsch,
Englisch und Russisch.** The official languages of communication are **German,
English, and Russian.**

§ 16 Datenschutz

Data Protection

1. Zur Wahrnehmung und Erfüllung seiner Aufgaben erhebt
der Verein von seinen Mitgliedern persönliche Daten und
speichert diese. In order to fulfill its tasks and obligations, the association
collects personal data from its members and stores it.
2. Der Verein gibt Daten der Mitglieder an andere Verbände
weiter als Grundlage u.a. für deren Beitragserhebungen,
Organisation des Sportbetriebs (Schiedsrichter,
Starterlaubnis u.a.) und für Versicherungen. The association shares members' data with other
associations as a basis for, among other things, collecting
contributions, organizing sports activities (referees,
permission to start, etc.), and for insurance purposes.
3. Im Zusammenhang mit der Vereinsverwaltung, dem
Sportbetrieb und von Veranstaltungen veröffentlicht der
Verein personenbezogene Daten und Fotos in der
Vereinszeitschrift, auf der Internetseite und übermittelt
diese zur Veröffentlichung an Print-, Tele- und
elektronische Medien. Dieses betrifft insbesondere Start-
und Teilnehmerlisten, Anmeldungen, Ergebnisse, In connection with association management, sports
activities, and events, the association publishes personal
data and photos in the association's magazine, on the
website, and transmits them for publication to print, tele-,
and electronic media. This particularly concerns start and
participant lists, registrations, results, election results,



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

Wahlergebnisse, Ehrungen und Geburtstage sowie bei anwesenden Sportlern, Vorstandsmitgliedern und andere Funktionäre. honors and birthdays, as well as athletes, board members, and other officials present at meetings.

§ 17 Satzungsänderung und Auflösung des Vereins

Change of statutes and dissolution of the association

1. Satzung und Ordnungen können nur vom Kongress mit **2/3-Mehrheit** der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Satzung und Ordnungen müssen auf der Tagesordnung stehen.
The Articles of Association and regulations can only be amended by the Congress with a **2/3 majority of valid votes cast**. Applications for amendments to the Articles of Association and regulations must be included on the agenda.
2. Das Präsidium nach § 26 BGB ist ermächtigt zu redaktionellen Änderungen der Satzung und Änderungen, die aufgrund Beanstandungen des Registergerichts oder zur Erlangung der Gemeinnützigkeit erforderlich sind.
The Executive Board according to § 26 of the German Civil Code is authorized to make editorial changes to the Articles of Association and changes that are necessary due to objections from the registry court or to obtain tax-exempt status.
3. Die Auflösung des Vereins kann nur auf einem zu diesem Zweck einberufenen Kongress und nur mit **3/4-Mehrheit** der bei der Abstimmung abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden.
The dissolution of the association can only be decided upon at a Congress convened for this purpose and only with a **3/4 majority of valid votes cast**.
4. Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins (einschließlich Inventar) an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft, die es wiederum
In the event of the dissolution of the association or the cessation of tax-privileged purposes, the assets of the association (including inventory) shall be transferred to a legal entity under public law or another tax-privileged corporation, which must use it directly and exclusively for the promotion of Novuss sports.



FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

Neufassung der Satzung / New version of the statutes

mit Beschluss des Kongresses vom 2025.08.17 / by resolution of the Congress of 2025.08.17

unmittelbar und ausschließlich zur Förderung des Novuss
Sports zu verwenden hat.

Präsident/ президент

Generalsekretär / генеральный секретарь
